

## We don't mind beastly weather!



The Slopes of the Ore Mountains  
Winter Fairytale in the Beskydy  
A Postcard from Liberec

# CENTRUM BABYLON LIBEREC



## ALL UNDER ONE ROOF

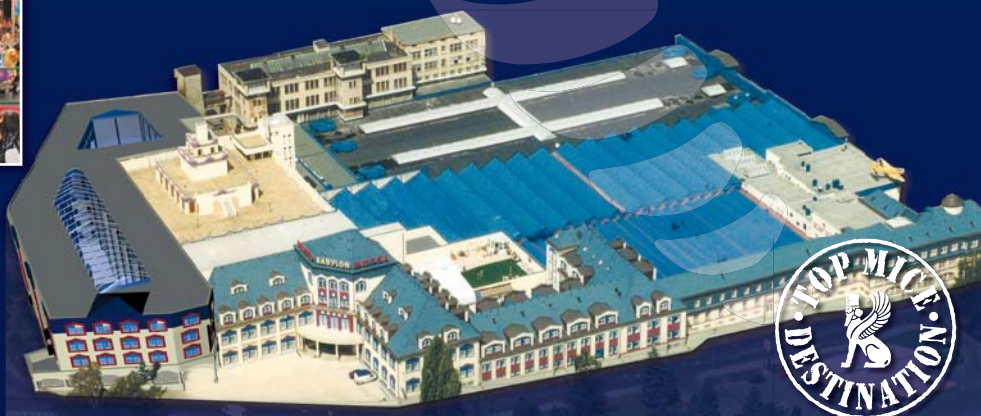


### THE LARGEST COVERED ENTERTAINMENT, SOCIAL AND HOTEL COMPLEX IN THE CZECH REPUBLIC

Aquapark • Lunapark • iQpark • Labyrinth  
Hotel\*\*\*\* • Congress centre • Casino  
Wellness • Fitness • Bowling  
Incentive • Teambuilding programs  
Complex tourist services  
ISO 9000:2001 • HOREKA\*\*\*\*\*

The region of Liberec  
- tourist paradise of North Bohemia

### ALL YEAR ROUND AND IN ALL WEATHERS



## CENTRUM BABYLON LIBEREC

NITRANSKÁ 1, 460 12 LIBEREC, CZ  
TEL.: +420 485 249 202  
touristservice@centrumbabylon.cz  
GPS: 50°45'32" N, 15°03'08" E

[www.BabylonLiberec.cz](http://www.BabylonLiberec.cz)



PRG, DRS >400 >1000  
125 km

500

250

3/

1500

2/

1400

17/

550

4/

1700

6/

700

2/

150

2/

150

2/

100

2/

150

Game room, casino

Aqua-park

Saunas Wellness

Solarium

Fri-seur

Fitt-ness

Bow-ling

Lunapark

iQpark

5 km

15 km

1 km

5 km

10 km

5 km

5 km

5 km

5 km

5 km

5 km

5 km



Dear readers,  
 In the beginning of every year I always realize that I am yet another year older. I recapitulate what the old year brought and what it took away and I hope that the new one will be better. On behalf of our editorial and publishing house Baset I would like to wish you a happy New Year, full of content, personal and private successes and last but not least health. It is the most important thing and you can't do without it. You can have everything but health is just one.

The long-term weather forecast for January says it will be freezing and maybe even snowing. It is a good reason to take out your dusty skis, sleighs, bobsleighs and other winter equipment, put it in order and set off for snowy hills and mounds. Such a winter holiday could be the right thing. You will go skiing, alpine or cross-country or just go for a walk. You will take the fresh air and get a healthy tan. Some motion will not harm anybody. And if you are cold, a cup of warm tea, grog or mull will certainly heathen you up. But it could be too much of a good thing. Rather warm you up by motion than by alcoholic beverages.

Anyway, winter is the best time for children. Just after the first white snowflakes have fallen down they are on slopes and hills sledging, sliding, building snowmen, snowballing and rolling in snow. No matter if it is freezing or snowing, the same if they have soaked shoes, mittens and red noses, they just enjoy winter joys.

New year resolutions belong to the New Year. A lot of us, still under the influence of the New Year's Eve high, promise to stop smoking, drinking, to eat healthily and to get slimmer. But in the course of time these promises vanish, the will loosens up and we are there again where we had been before. So what about a resolution that we will try to improve something on us. Because nobody of us is perfect.

*Martina Štěpánková*  
*Vice Editor-in-Chief*



## In this issue

### EYE in Focus

Three Wise Men, Twelve Kings 2

Shrovetide 2

### EYE on Regions

Prague Information Service 3

Don't Believe Everything that People are Saying 4

When Summer Asks ... 4

Kostelec upon Orlice 5

Mining Museum Příbram 6

What exactly Ore? 7

The Slopes of the Ore Mountains 8–9

Around Třeboň without a Horse 12

Come to Our Town – to Havlíčkův Brod! 13

Winter Fairytale in the Beskydy 15

### EYE on Trips

Terezín Memorial 10

A Postcard from Liberec 11

### EYE on Transport

SKITRANS for the Fifth Time 14

**Tourist magazine Travel EYE, January – February 2008**

**Published by:** Miloš Uhlíř – BASET

**Editor-in-Chief:** Luděk Sládek (ludek@baset.cz)

**Vice Editor-in-Chief:** Martina Štěpánková (martina@baset.cz)

**Editor:** Petr Šrain (petr@baset.cz), Michael Švec (michael@svec.cz)

**Translation:** Zuzana Hlavičková

**Address:** Kubelíkova 30, 130 00 Praha 3

**Tel.:** +420 222 944 817, **Tel./FAX:** +420 222 944 816

**E-mail:** kam@baset.cz, www.kamocesku.cz

**Registered:** MK ČR E 17866, ISSN 1802-8659

**Graphic design and layout:** Jarmil Dufek

**Printed:** H.R.G. spol. s r.o. v Litomyšli

**Photo on the title page:** © Jana Henychová

The publisher is not responsible for the contents of adverts and PR articles.

I was delighted by the tourist magazine Travel EYE. It was a good piece of work regarding both graphics and contents. Congratulations! And season's greetings for everyone who is involved in editing, PF 2008

Jiří Černý, *L. Matury 813, 530 12 Pardubice.*  
E-mail of December 10, 2007 – 13:12.

...and another one from [www.kampocesku.cz](http://www.kampocesku.cz):

I had the opportunity to read your magazine and I must admit that I was surprised how well-arranged and toned it was, and those beautiful photos. Simplicity is beauty. That's great! I wish you good luck!

Visitor's book: Bohdan, 12/12/2007 – 11:08

...and finally:

May goodness gracious gifts protect you throughout the whole year, may Lord give you joy and abundant blessing. Merry Christmas and Happy New Year wishes

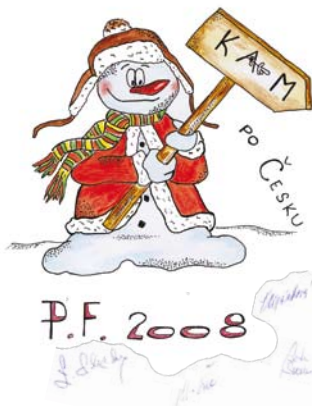
Leopold Šrot, *Novosedly 302 (sent to the editorial house by post).*

Dear writers,

You have no idea how nice it is to read these lines, especially when I think of how much we had to catch up with in the last two months. To launch the first December number of the Czech and English version of Travel EYE magazine but also to prepare the editorial website [www.kampocesku.cz](http://www.kampocesku.cz). Moreover, just a few days before Christmas Eve, when I am writing these lines, we are just about to finish the special fair double number for January-February and the book "Curiosities in the Czech Republic or with one foot in heaven", which will be presented at the fair REGIONTOUR 2008 in Brno.

Finally let us thank you for all the positive feedback you give the Czech and English versions of the magazine TravelEYE. We wish you a happy, healthy and prosperous year 2008!

Luděk Sládek, *šéfredaktor*



## Three Wise Men, Twelve Kings = One Big Puzzle

Let's go back to the age, when the spiritual base of our civilisation was borne, to the roots of one of the traditions, which accompany us during Christmas.

For a long time scientists have assumed that Jesus Christ was born in August or in September of the year 7 before Common Era. The fact that he was visited by some learned men is described in the gospel of Matthew, yet he doesn't reveal anything more about the visitors except that they brought gifts. Anyway, it's generally anticipated that the kings very probably were no kings at all, although their number, which is still a mystery, occupied crowds of theologians during the Middle Ages. There were three gifts, so there should also be three wise men, many pundits believed. No way, others opposed. They were kings of the twelve lost Jewish tribes, who came to bow to Messiah!



Right until our days, one specific folk tradition with roots both in the biblical history and theological questions has stayed alive: Carollers, mostly children, walk around in groups of three and when they receive a gift, they mark the house door with the letters C + M + B, which many people interpret as the signature of Casper, Melcher and Balthazar. In reality, however, the letters are abbreviations of the Latin wish "Christus Mansionem Benedictat", which in English means "May Christ bless this house."

Consequently, I wish you that Christ blesses your house in the New Year 2008!

Michael Švec

This article is a stub, the full version of it you can read and comment on [www.kampocesku.cz](http://www.kampocesku.cz)

## Shrovetide

Carnival or shroving (as we say in my home town, Mořice), fastnacht or simply and plainly masquerade. This festival lasts for three days and is celebrated in the days before Ash Wednesday, which is the beginning of the 40-day long lent before



In the past, Thursday before Shrove Sunday, called Fat Thursday or even Fatty, was the preparation for the lent. People believed that if they eat and drink a lot, it will give them power all the year round. But the main shroving festivities started on Shrove Sunday. At noon everybody sat down to an abundant dinner, filled their stomachs and went on to a pub to dance and

drink till the morning. Tuesday was the climax of the shrovetide. Parades of masks of all kinds marched through the villages, where they were served good brandy, beer or wine. The treatment made the festivities even happier. The shroving ended at midnight. The watchman blew his horn and the reeve asked everybody to leave peacefully for their homes (which was not always possible). Sometimes the musical performance was rounded off by burying the contrabass. This was a symbol that the musicians would not play during the lent.

Štěpánka Martinková

## Prague Information Service celebrates its 50th anniversary

**Petřín View Tower**

Permanent exposition in the basement: "Jára Cimrman, the genius that did not become famous" (authors: Jaroslav Weigel, Ladislav Smoljak, Zdeněk Svěrák)  
Permanent exposition on the first floor: View Tower and Its History (the exhibition is included in the entrance fee).

I-III	Sat - Sun	10 a.m. – 5 p.m.
IV	Mon - Sun	10 a.m. – 7 p.m.
V-IX	Mon - Sun	10 a.m. – 10 p.m.
X	Mon - Sun	10 a.m. – 6 p.m.
XI	Sat - Sun	10 a.m. – 5 p.m.
XII	Sat - Sun	10 a.m. – 5 p.m.

**The Maze at Petřín**

I-III	Sat - Sun	10 a.m. – 5 p.m.
IV	Mon - Sun	10 a.m. – 7 p.m.
V-IX	Mon - Sun	10 a.m. – 10 p.m.
X	Mon - Sun	10 a.m. – 6 p.m.
XI-XII	Sat - Sun	10 a.m. – 5 p.m.
Christmas and Spring Holidays daily 10 a.m. – 5 p.m.		

**Old Town Hall**

IV-X	Mon	11 a.m. – 6 p.m.
	Tue - Sun	9.00 – 18.00
XI-III	Mon	9 a.m. – 6 p.m.
	Tue - Sun	until 5 p.m.
Open all year round		

**Old Town Bridge Tower**

1<sup>st</sup> Floor – projection of 18 minute long film "Charles Bridge – a ray through the centuries" (in Czech, English, French, Italian, Spanish and Russian)

2<sup>nd</sup> Floor – exhibition of photographs "Renovation of the Old Town Bridge Tower's facade"

I-II	Mon - Sun	10 a.m. – 5 p.m.
III	Mon - Sun	10 a.m. – 6 p.m.
IV	Mon - Sun	10 a.m. – 7 p.m.
V-IX	Mon - Sun	10 a.m. – 10 p.m.
X	Mon - Sun	10 a.m. – 5 p.m.
XI	Mon - Sun	10 a.m. – 5 p.m.
XII	Mon - Sun	10 a.m. – 5 p.m.

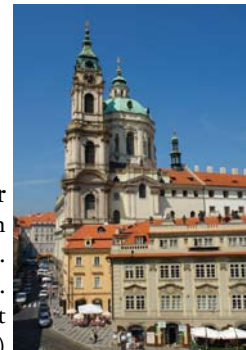
Opened all the year round

**Lesser Town Bridge Tower**

As of March 14

Mon – Sun 10 a.m. – 6 p.m.

Closed during winter time.

**St. Nicolas Church Tower**

From mid April – October/ Mon – Sun 10 a.m. – 6 p.m.

Christmas Holidays / 10 a.m. – 5 p.m.  
(closed during winter time, except for Christmas Holidays)

**Ctěnice Castle**

Baroque-Classical chateau in the border of Prague

Expositions: 1) In the era of Emperor Franz Josef... 2) The Habsburgs in the Czech Lands, 1791 – 1914

Carriage exposition: transportation means from the 18th century to the first half of the 20th century

Other services: company and private

celebrations in unique premises of the chateau or the whole area, wedding ceremonies (in the castle ceremonial hall or in the garden pavilion), catering and horse-riding. Parking free of charge in the castle area.

From mid February to April	Sat. Sun	10 a.m. – 6 p.m.	<b>Ctěnice Castle</b> Bohdanečská 1, 190 17 Praha-Vinoř Tel.: +420 286 853 385 <a href="http://www.prague-info.cz">www.prague-info.cz</a> <a href="http://www.ctenice.cz">www.ctenice.cz</a> <a href="http://www.jsctenice.cz">www.jsctenice.cz</a>
May – October	Mon – Sun	10 a.m. – 6 p.m.	
November – March		closed	

**Prague Information Service**

Individual visitors of the Czech capital can learn about the possibilities that Prague offers in advance at the website [www.prague-info.cz](http://www.prague-info.cz).

You can also consult us by phone (at local rate from the whole Czech Republic) at number 124 44.

**Tourist Information Centres**

Old Town Hall

Main Station hall

Lesser Town Bridge Tower

Rytířská ulice 31

Tel.: +420 124 44, +420 221 714 444

E-mail: [tourinfo@pis.cz](mailto:tourinfo@pis.cz)

<http://prague-info.cz>

**Complete reservation services**

Prague Information Service - Pragotur

Arbesovo nám. 4, 150 00 Praha 5

Tel.: +420 221 714 130

E-mail: [pragotur@pis.cz](mailto:pragotur@pis.cz)

[www.pis.cz](http://www.pis.cz)

## Don't Believe Everything that People are Saying...

The development of the tourist business is directly proportional to the amount of money allocated for its start, development and promotion by the state or private sector. The truth is that the state must take the first step, to create suitable conditions, the same holds for the local governments. Only after the first tourists appear, the first entrepreneurs come and the circle closes. It is said that time is money, but already Jan Neruda, the Czech writer, claimed "Time is money but money doesn't equal time. Without money you still can do a lot but without time nothing."

It is sad to read in some statistics that one certain region ranks in such or so place in tourist visit rate. Here, we should realize that there are only three sorts of lies. A small lie, a big lie and statistics. Therefore one of my colleagues recently said: don't throw in the towel, which applies not only to Eastern Bohemia. Moreover, he believes that all of those who have contributed to the development of tourism should be placed on a pedestal and not in obscurity. People can't only work, they must relax as well and therefore leisure has become one of the senses of life. It gave rise to a business called the tourist industry, which is a driving force in our economy. With its volume, employment share and job creation it belongs among our most important economic sectors. However, no cross, no crown...

I am convinced that Eastern Bohemia is a classical example of how to create something out of nothing. During the last 15 years places that nobody had ever heard about were opened for visitors, and today they are well-known resorts. The Giant Mountains, the Eagle

Mountains, the Bohemian Paradise, the Žďárské hills, the Broumov Region, the Iron Mountains or towns such as Litomyšl, Rychnov nad Kněžnou, Polička, Dobruška certainly belong to them. After all, who hasn't heard about the Třebechovice Crib, the Crafts Museum in Letohrad, Fort Hanička, the open-air museum in Veselý hill, the Anenské and Bohadaneč spas, Potštejn Castle or Pardubice castle? These and other icons of Eastern Bohemia were perhaps the first ones, but today there are many more, and we will tell you more about them in some of the future numbers.

-lgs



## When Summer Asks...

The city of Žamberk, a gate to the Eagle Mountains, invites you for a winter visit. We offer white track lovers machine-prepared cross-country tracks and alpine slopes, in the evening there are many leisure and relax possibilities. You can for instance take the opportunity to visit a stylish restaurant with a beer hall, bowling, discotheque or the Uhelna club.



You might object that it's January now, there is snow outside and we speak about summer. Yet when summer asks what you were doing all winter, we can, with clear conscience, answer that we were preparing novelties for the summer season for you. For instance, an extended operation of the Týrš Lookout Tower, more information can be found in our info centre, new souvenirs and another round of the Wood Festival that is traditionally arranged at Žamberk Castle in June. Just to surprise you - the main topic of the 7th edition will once again be wood, or more precisely wooden transportation means. You will be able to admire the craftsmanship of wheelers, cart wrights, sledge and carriage makers. We will also commemorate some important anniversaries, for example 310 years since the birth of Prokop Diviš,

a Žamberk native, or – and this is also an important event - the 10th birthday of our regional information centre in Žamberk.

Come visit us, in our beautiful foothills nature, by car, train or bike. Cross country tracks will be replaced by a dense net of marked tourist tracks and one brand new cycle path.



### Information Centre Žamberk

Kostelní 446,  
564 01 Žamberk  
Tel./Fax: +420 465 612 946

info@orlicko.cz  
[www.orlicko.cz](http://www.orlicko.cz);  
[www.zamberk.cz](http://www.zamberk.cz)

## Do you recognize Šumava without colours?

Černé jezero (mountain lake)



Debrník



Sušice – náměstí (square)



Železná Ruda



Hálkova chata (chalet)



Pension Prokop



## Kostelec upon Orlice (Kostelec nad Orlicí)

Allow us to invite you to a town that always surprises you with something new. It doesn't belong among the biggest cities, but you hear about it all the time. It's almost as metropolitan as Prague. It's a town where you can almost every day say: I haven't seen it yet!". A town full of entertainment, situated in beautiful nature. It is Kostelec upon Orlice.



At the beginning of the new year, we can certainly say that we stand before a socially lively period. You will not be bored with us. When you return from skiing in the Eagle Mountains, dress in evening clothes and stop by our renowned balls. For the fifth year Kostelec arranges its traditional balls – the balls of firemen, gardeners, fishermen and others. The ball season will be in full throttle! You can come and meet new theatre talents in the traditional festival called AUDIMAFOR;

in April you can shoot a rose in our fun-fair for your spouse or go for a walk on the famous long-distance tourist path of Dr. Jiří Stanislav Guth-Jarkovský in the frames of tourist event called GATHERING 2008. In May you should brush the dust off your bicycle and come to welcome the new bike season during the 6th year of the Orlice Festival, where also Radovan Lipus and David Vávra from the renowned TV programs about Czech towns will participate. In September the traditional Kostelec Wake expects visitors and in December there will be the Advent Fair. As always, quality accommodation and restaurant facilities will make your stay more pleasant.

The New Castle in Kostelec is attracting ever more attention. Its owner, Count František Kinský, is making great efforts to open it for the public. On December 20, the first advent concert was arranged in the mirror hall and it was a huge success. We hope that the castle in the future will open more often for the public.

*Why be bored at home when we are having fun here?*



Regional Tourist and Information Centre  
I. J. Pešiny 39, 517 41 Kostelec nad Orlicí  
Tel.: +420 494 337 261  
E-mail: rtic@muko.cz  
[www.rtic.kostelecno.cz](http://www.rtic.kostelecno.cz)

# SVT ČSAD SVT Praha, s.r.o.

AMSBUS – ON-LINE BOOKING SYSTEMS FOR COACH AND BUS TRANSPORTATION



- Leading advance-sale and booking system in the Czech Republic and Slovak Republic
- Almost 300 sales-points all over Czech Republic and Slovak Republic
- Domestic and international bus tickets of all important Czech and Slovak transportation operators to destinations all over Europe
- Simple, quick and cheap usage, guaranteed payments, statistical overviews, transfer of data to transportation operators and vendors
- Open system for all transportation operators and vendors
- List of sales-points with opening hours at <http://offices.svt.cz>

## E-AMSBUS



- Reservation and ticket sales at <http://www.e-jizdenka.cz>, newly with links to time-tables CIS
- Travellers can buy e-ticket online using their credit cards
- Go with e-ticket from your computer to the bus and have a reserved seat

[WWW.BUSPORTAL.CZ](http://WWW.BUSPORTAL.CZ), [WWW.BUSPORTAL.SK](http://WWW.BUSPORTAL.SK)



- Up-to-date information about transportation in the Czech Republic and Slovak Republic all the year

**Company's address:** Křižíkova 4-6, 185 50 Praha 8 Karlín  
**Internet:** [www.svt.cz](http://www.svt.cz), [www.busportal.cz](http://www.busportal.cz), [www.amsbus.cz](http://www.amsbus.cz)  
**Telefon:** +420 224 894 215-7; Fax: +420 224 894 423  
**E-mail:** [svt@svt.cz](mailto:svt@svt.cz)

## What Are Watermen Doing in the Winter?

That is really a Hamletesque question. It is generally known that they never left for warmer regions in the winter. Still, nobody has seen them on ice anywhere. At least I have never seen any waterman skating. I know only one person who saw a waterman during the winter, and that was Josef Lada, who painted a waterman who was sitting on a branch of a willow tree. But I suspect – just a little bit – that master Lada was just having fun, as he did when he made the popular picture of the pub brawl. And since even fairy tales keep silent about this phenomenon, it's a hard nut to crack. Better said, it was.

Recently, or more exactly when this winter's first frost arrived, a figure remarkably resembling a waterman was seen on Prague's Kampa Island. A conclusive proof was provided by a quick painter, I can name her – Marta Krátká, who present-mindedly drew his portrait, which you can see here. After she sent the picture to our editorial house we didn't wait and showed it to real experts – Mr. Waterhouse, Frog and Tench from Vltava Watershed Association. What followed was real hell.

Our team concluded that Homo Aquaticus Aquaticus (water under-water human) as the waterman was named, is a mammal, just like us, but on the contrary to the Homo Sapiens Sapiens (wise human) he has several obvious advantages. First of all longevity. Further, the members of our team believe that the watermen are hermaphrodites, although inlanders speak exclusively about males in contrast to sea wolves, who only speak about women, or rather female creatures. Why fresh water men don't marry sea maids, which would be quite practical, they didn't find out.

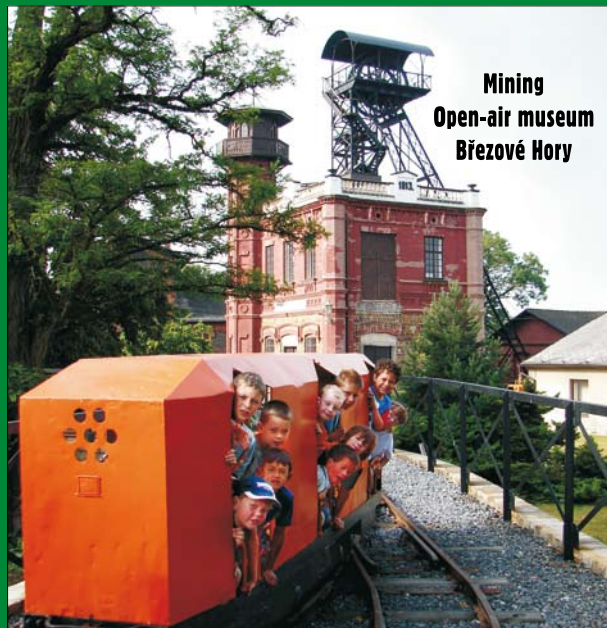
Yet the answers to all these questions are so self evident. Firstly, could you imagine that our creeks, brooks, rivers, ponds, lakes, waterfalls and wells were full of salt water? Where would our children skate then and wouldn't freezers transform into saltboxes? In that case, water would become more than gold. As a matter of fact, isn't it already so? Secondly, why don't watermen marry sea maids? Because they don't have to, and besides that, who needs a woman who has a fin instead of legs and therefore is completely incapable of going and getting things for us men, for instance a jar of beer... Thirdly and last, what are watermen doing in the winter? They are sleeping! Actually, frogs are doing exactly the same, because they are one of the watermen's most practical reincarnations.

*Antonín Fridrich*



## Mining Museum PŘÍBRAM

the biggest mining museum náměstí Hynka Klížky 293, tel. +420 318 626 307



Mining Open-air museum Březové Hory



Vojna Memorial at the Příbram

Open-air museum Vysoký Chlumeč

Museum of Gold Nový Knín

Museum Granary Prostřední Lhota



[www.muzeum-pribram.cz](http://www.muzeum-pribram.cz)





## Why exactly Ore?

The name of the Ore Mountains (Krušné hory) derives from the mining activities that on one hand brought prosperity to this region, on the other an enormous endurance for those who were extracting various ores.

In the old days miners were doing all the works by hand because explosive powders were applied only in the 18th century. And therefore hammers, crowbars and even fire were used as tools. It was the glare of the burning wood that caused the minerals to rupture, which made it easier to break it apart. The abundance of ores gave name to this ridge – the Ore Mountains.

The mountain range originated in the Primary. Intensive volcanic activity brought about rich occurrence of metal ores, and also of several healing springs that gave rise to many spa centres. The mountains, which in the past were rather vicissitudinous, are today finally gaining their deserved place in the sun. They can offer a lot to their visitors, and compared to other mountain massifs they have one big advantage – you will meet much less tourists here. In the winter and in the summer you can therefore enjoy your stay in big swallows! It is no longer true that this area is more polluted or devastated than other regions - on the contrary. Centuries of settlement have left ineffaceable traces that can become attractive targets for various trips, and also the towns in the foothills area have its unique atmosphere. However, the best way to convince yourself about the beauty of the Ore Mountains will be if you come to spend a couple of days in this part of the country.

*Petr Šrain*

[www.krusnehory.eu](http://www.krusnehory.eu)  
[www.ceskehory.cz](http://www.ceskehory.cz)



## Winter around Ústí nad Labem

### Tisá

The ski lift in Tisá can be found in 600 metres altitude and is bordered by a 400 metre long ski slope which is suitable not only for beginners but also for more exacting skiers. Families with children will find ideal skiing conditions, and thanks to lighting there is a good possibility to enjoy the ever more popular evening skiing. Another advantage with this centre is parking in the proximity of the ski lift, and plenty of refreshment kiosks.

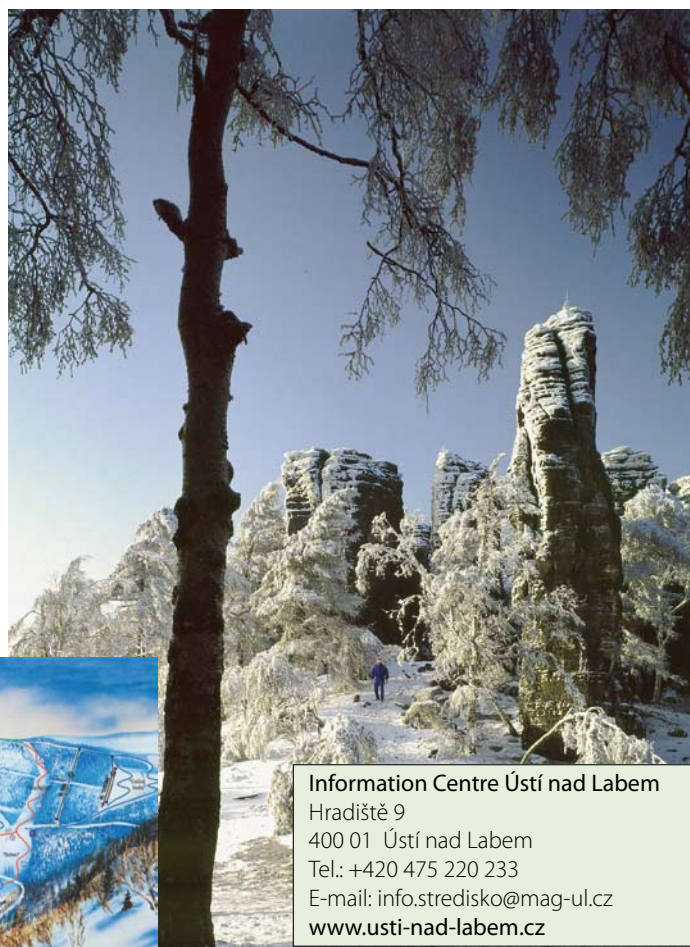
Lovers of cross-country skiing can use the tracks “Tisá - Ostrov - Rájec”, which are very charming in the winter. The marking is not official, but it is provided by local citizens. No doubts, everybody will find his or her favourite track in the sandstone plateau area of The Tisá Walls from where you can combine breathtaking tracks in the direction of Rájec - Ostrov - Sněžník – Tisá.

[www.tisa.cz](http://www.tisa.cz)

### Zadní Telnice

The winter centre Zadní Telnice is situated at a distance of ca 20 km from Ústí nad Labem and lies about 600-800 metres above sea level. Here, you can find six ski lifts with a total capacity of 2400 persons per hour. The lifts are connected to six ski slopes and two of them are regularly covered by artificial snow. Besides traditional services the centre offers Ski school for children and schools, and 240 parking places with attendance. The Ski school is opened every Saturday from 10 to 12 a. m. It can be found by the children ski lift Meva.

[www.telnice.cz](http://www.telnice.cz)



Information Centre Ústí nad Labem  
Hradiště 9  
400 01 Ústí nad Labem  
Tel.: +420 475 220 233  
E-mail: [info.stredisko@mag-ul.cz](mailto:info.stredisko@mag-ul.cz)  
[www.usti-nad-labem.cz](http://www.usti-nad-labem.cz)

## The Slopes of the Ore Mountains

In the Ústí region, a pleasant surprise awaits all visitors who believe that this part of the country does not offer any possibilities to enjoy an active winter holiday. The truth is quite the opposite – in this region you can enjoy your spare time in every season of the year, and in the coming months especially winter sport lovers can reckon with a lot of fun!



Skiers usually head towards the Ore Mountains (Krušné hory), where there are several popular resorts around Klínovec, the highest peak in the Ore Mountains. Here you can find a number of alpine ski slopes of different difficulty, maintained cross-country tracks, which together with the tracks in neighbouring Germany compose a unique complex suitable both for leisure tourists and trained sportsmen. In the Klínovec resort you can find seven ski lifts, one of them is used by the ski school and another one is reserved for less skilled skiers. In total, you can use 5 500 metres of alpine ski slopes of different steepness. In the north, on the border with the Federal Republic of Germany, lies a small village called Vejprty, where cross country skis can be used besides alpine skis. In the village Hora Sv. Kateřiny (St. Catharina Mountain) a natural sleigh ride with a lift is opened. And in Český Jiřetín, there are three slopes and ski lifts there.

With the aim to provide visitors with optimal services six centres of the White Track in the Ore Mountains have joined forces and founded



The Ore Mountain Club. Totally 350 km of prepared cross country tracks have been connected; they lead from Lesná centre at the border of the Most and Chomutov regions, through Klíny, Dlouhá Louka, Bouřňák, Fojtovice and Telnice in the Ústí region. One of the largest complexes of cross country ski tracks in the Czech Republic has come into existence. Alpine ski lovers can visit the already mentioned ski centre Telnice near Ústí nad Labem. Here you can find several slopes with different grade of difficulty, six ski lifts including a lift for beginners. Thanks to artificial snow it is possible to ski here until relatively far into the spring. Also the ski centre Bouřňák close to Teplice offers ski

riding on four slopes of different grade of difficulty. In Komáří Vízka you will find a chair lift plus alpine and cross country ski areas. In Moldava – Nové Město you can find a cross country ski area and Ski stadium in the centre.



We mustn't forget about the Lusatian Mountains (Lužické hory) in the Šluknov projection. In Jiřetín pod Jedlovou there are two ski lifts with several ski slopes with up to 1200 metres length, and other possibilities for skiers can be found in Jedlová, in Horní and Dolní Podluží. You might find it practical to continue on cross country tracks that are connected and maintained as far as to Germany. The prices of the services provided, be it accommodation or the ski cards, will certainly be a pleasant surprise to you.

Detailed and up-to-date information can be found on websites of the winter resorts, and advice will be given by the staff of the information centres. If you decide to come, let us wish you a lot of sun and snow!

**SKI Club Telnice**  
Tel.: +420 472 776 123  
[www.ski-telnice.cz](http://www.ski-telnice.cz)

**Sport Centre Bouřňák**  
Tel.: +420 417 563 240  
[www.scbournak.cz](http://www.scbournak.cz)

**SKI Komáří vížka**  
Tel.: +420 417 836 070  
Mobil: +420 606 466 939  
[www.skikomarivizka.cz](http://www.skikomarivizka.cz)

**SKI Resort Klíny**  
Tel.: +420 476 101 445  
[www.kliny.cz](http://www.kliny.cz)

**SKI Resort Český Jiřetín**  
Tel.: +420 476 117 078  
[www.ceskyjiretin.cz](http://www.ceskyjiretin.cz)

**St. Catherina Mountain (Hora Sváté Kateřiny)**  
[www.horasvatekateriny.cz](http://www.horasvatekateriny.cz)

**Pyšná**  
Tel.: +420 474 650 622  
[www.volny.cz/lk-jirkov](http://www.volny.cz/lk-jirkov)

**Ski Resort Mezihoří**  
Tel.: +420 474 629 750  
[www.tjmezihori.cz](http://www.tjmezihori.cz)

**Ski Resort Měděnec-Alšovka**  
Tel.: +420 474 396 107  
Mobil: +420 737 553 324  
[www.muibox.cz/alsovka](http://www.muibox.cz/alsovka)

**Ski Centre Klínovec**  
Tel.: +420 474 396 236  
[www.klinovec.cz](http://www.klinovec.cz)

**Skiing in Jiřetín pod Jedlovou**  
Tel.: +420 412 372 992  
[www.jiretin.cz](http://www.jiretin.cz)

**Horní Podluží**  
Mobil: +420 604 992 754, +420 724 187 608  
[www.skiarealhornipodluzi.cz](http://www.skiarealhornipodluzi.cz)



#### Ústí Region

Velká hradební 3118/48  
400 02, Ústí nad Labem  
Tel.: +420 475 657 111  
E-mail: [info@kr-ustecky.cz](mailto:info@kr-ustecky.cz)  
[www.kr-ustecky.cz](http://www.kr-ustecky.cz)

# Program of exhibitions and events in the Terezín Memorial

## Events

April 30	<b>Jom ha'šoa</b> Commemorative event devoted to holocaust victims, held on the occasion of the anniversary of the Warsaw ghetto uprising (April 19 – May 16, 1943) Beginning at 2 p.m., place will be specified
May 2	<b>Anniversary of the last execution in the Small Fortress</b> Wreath-laying ceremony at the former execution place in the Small Fortress At 2 p.m. ve 14.00 hod.
May 18	<b>Terezín Commemoration ceremony 2008</b> Memorial meeting to honour victims of the Nazi persecution Beginning at 10 a.m. at the National Cemetery at the Small Fortress The Small Fortress will be closed for public during the Terezín Commemoration Ceremony (until ca 12 a.m.)! Visit of all buildings and exhibitions of the Terezín Memorial is free of charge the whole day.
June 27	<b>Reverent Remembrance on the occasion of Milada Horáková's execution</b> At 10 a.m. in the former Krankenrevier in the Small Fortress in Terezín, in cooperation with the Confederation of political prisoners
September 9	<b>Keve Avot – Commemoration Act</b> Commemoration of the Jewish victims of the Nazi genocide in the Czech lands. The arrangement starts at 10 am at the Crematorium on the Jewish Cemetery.
October 16	<b>Memorial Concert</b> On October 16, at 3 p.m. in the loft theatre in the former Magdeburg Barracks in Terezín. To commemorate the transport that carried the Terezín Ghetto's most important musicians away to death in Auschwitz in 1944.
December 22	<b>Reverent Remembrance on the occasion of Milada Horáková's execution</b> On Monday December 22 at 10:15 a.m. in the former Krankenrevier in the Small Fortress in Terezín in cooperation with the Confederation of political prisoners

**NOTE:** Given data can be changed during the year. Up-to-date information can be found at the Terezín Memorial's website: [www.pamatnik-terezin.cz](http://www.pamatnik-terezin.cz) (in the section News).



## Exhibitions

January 1 – February 29	<b>Concentration Camps</b> foyer of the Ghetto Museum's cinema Documentary exhibition in cooperation with the Jewish Museum
February 2 – May 5	<b>Emá Blažková</b> foyer of the Small Fortress' cinema Drawings and documents about Terezín during WWII
March 10 – April 30	<b>David Friedman – Drawings</b> foyer of the the Ghetto Museum's cinema Drawings from the times of the ghetto
April 11 – July 31	<b>S. Clark, K. Fox, W. Howe, J. Kohout, A. Lass, P. Martinec, K. Piňosová</b> exhibition spaces in the IV. court-yard in the Small Fortress Group exhibition – photos, drawings, pictures, sculptures, graphics
May 7 – June 30	<b>Orit Bader - Collages</b> foyer of the the Ghetto Museum's cinema Art exhibition
May 15 – September 30	<b>Zdeněk Beran – Drawings, pictures, sculptures</b> exhibition spaces in the IV. court-yard in the Small Fortress
June 12 – September 30	<b>Lubomír Pešek - Pictures</b> foyer of the Small Fortress' cinema
July 10 – September 30	<b>Jan F. Kovář – Drawings, pictures</b> foyer of the Ghetto Museum's cinema
August 7 – October 31	<b>Luděk Tichý – Paintings, sculptures</b> exhibition spaces in the IV. court-yard in the Small Fortress
October 9 – October 31	<b>Eva Melnik</b> foyer of the Ghetto Museum's cinema Drawings of a painter living in Jerusalem



**PAMÁTNÍK TEREZÍN**  
MALÁ PEVNOST  
**MÚZEUM GHETTA**  
národní kulturní památka

### Památník Terezín

Principova alej 304, 411 55 Terezín  
Tel.: +420 416 782 - 225, 442, 131  
Fax: +420 416 782 - 245, 300  
GSM: +420 604 241 179, 606 632 914  
E-mail: [manager@pamatnik-terezin.cz](mailto:manager@pamatnik-terezin.cz)  
[www.pamatnik-terezin.cz](http://www.pamatnik-terezin.cz)

## A Postcard from Liberec

If you are wondering in these days where to spend a free afternoon, an oval weekend or even the whole winter holiday, you could definitely think about Liberec. Come and personally experience that this is a town full of unusual touristic targets and places of interest.



The main dominant in Liberec is the mountain Ještěd, 1012 metres high, which is crowned with a miraculous silhouette of a television transmitter and a mountain hotel. The erection of this building demanded unusual constructing procedures; many of them were tried practically for the first time. No wonder that Ještěd thanks to its originality received many rewards, and currently is fighting for an entry on UNESCO's world heritage list. From the top of the mountain you can enjoy a magnificent view of the surroundings; on its slopes you can find ideal conditions for summer and winter sports.

The zoological garden is another allurements. Its visitors are attracted first of all by the local curiosity – the white tigers. However, attention should be also given to the rare Sumatran Orangutans, the Red Panda, Chinese Takins or Europe's biggest collection of birds of prey. An attractive view can be offered during the feeding of seals; children can visit an interesting goblet path, ride a little train full of colours or caress tamed domestic animals and observe them from immediate proximity in the Petting ZOO. Not far from the ZOO you can find a Botanical Garden, founded already in 1895. Thanks to the recent reconstruction it became one of the most modern gardens in the Czech Republic. You will be enchanted by the beauty of noble orchids, the miniature world of bonsai or a unique exposition of carnivorous plants. The Primeval pavilion captures the prehistoric face of our planet, while the atmosphere of a chateau orangery is encapsulated in a remarkable collection of camellias. The incredible and silent underwater world is also captured in a collection of aquariums that are home to stingrays and sharks.

The Babylon Centre is a unique location for family leisure time and belongs amongst the most important tourist attractions in the town.



It is a large, covered complex with an Aquapark, Lunapark, Museum of funny learning, shops, restaurants, bowling hall, hotel and casino. The modern wellness centre is a recently opened attraction, the biggest of its kind in the Czech Republic.

Culture aficionados can visit the Museum of North Bohemia, the Regional Gallery or some of the theatres in Liberec. You can enjoy interesting strolls around the town, and here and there among the new architecture you will discover half-forgotten witnesses of the long past – Waldstein's Houses, the Solc's House, Liebig's Town and others.



The town's location in the fold between the Jizera Mountains and Ještěd's edge offers many opportunities for hikers, bikers, skiers and other active sports people. The town itself disposes sport places of several types. The Tipsport Arena belongs to the most important of them; another is Ski Resort Ještěd where you can travel comfortably by local ski buses. This resort was modernised and new chairlifts have made skiing more comfortable.



If you have already visited Liberec and its surroundings, you can be sure that there is a reason to come back. You can discover a lookout tower with a cosy restaurant in Rašovka, ride a bob-sleigh run in Janov nad Nisou or try the 150 metre long water slide in the the water park, which is the longest slide between Munich and Moscow.

**Town Information Centre  
Liberec**  
Nám. Dr. E. Beneše 1  
460 59 Liberec  
Tel.: +420 485 101 709  
[www.infolbc.cz](http://www.infolbc.cz)

## Around Třeboň with and without a Horse

The spa town can be found in the south of Bohemia, in the heart of a beautiful landscape with an endless number of small and large ponds. Come and see for yourselves that besides ponds there are thousands of other interesting things worth a visit.



In 2003 the whole pond system was officially nominated for an entry of the UNESCO World Heritage list under the denomination "Třeboň's Fishpond Heritage". Besides its natural beauties Třeboň offers many wonderful monuments. First among them the city castle, which belongs to the largest in the Czech Republic, or the square, which is the natural centre of the entire urban reservation area, surrounded by burghers' houses with Renaissance and Baroque gables. The old town hall is the most important building; from its 31 metre tall tower you can have a nice view of the surrounding landscape.

Recently a unique exposition, "The Třeboň Region – landscape and people", was opened in the castle cellar. The excursion into the region's history and its natural beauties is presented in a way that will attract both children and experts. During one hour you can participate in the fish haul in one of Třeboň's many ponds, you will see new-born otter babies

### Events in the year 2008

March 22	Eastern Markets
May 7 -13	Anifest – International Festival of Animated Films
June 7	Brass Festival
July 8 - 12	Night Sessions in Třeboň – Classical Music Festival
June 20 - 21	Around Třeboň – Folk Festival
July 19	Jakub Krčín Historical Festivities
July 26	Třeboň Beer Festival
August 9	Spa Třeboň
August 23 - 24	Fishermen's Festivities
September 28	St. Wenceslas Fair in Třeboň
December 13	Christmas Markets

in their hole, we will not reveal the rest of the fascinating attractions – let yourself be surprised and experience it personally.



**City Information Centre**  
 Masarykovo náměstí 103/1  
 379 01 Třeboň  
 Tel.: +420 384 721 169  
 E-mail: info@itrebocn.cz  
 www.itrebocn.cz

**Třeboň - perla jižních Čech | Městské slatinné lázně pro léčbu a rekondici pohybového aparátu**



**Bertiny lázně s.r.o.**  
 Tylova 1, 379 15 Třeboň  
 Tel.: +420 384 754 111  
 E-mail: sales@berta.cz  
 www.berta.cz



**Lázně Aurora**

**Lázně Aurora s.r.o.**  
 Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň  
 Tel.: +420 384 750 111  
 E-mail: sales@aurora.cz www.aurora.cz

## Time for Alpine Skiing, Cross-country Skiing and Ice-skating

Vimperk – a town by the forest Boubín, often called Šumava's gate, with its dominant – the castle – is situated in the close neighbourhood of the National Park Šumava. Šumava's plains are a paradise for all skiers. Regularly maintained ski tracks connect tourist centres with remote parts of Šumava.



### In the town:

Ski Resort Vodník (Waterman) – a resort with technical snow-production for cross-country skiing.

Winter stadium – public skating in weekends and on holidays.

Refreshment and accommodation facilities available, in bad weather you can visit the town's cultural centre with cinema and regular culture programme. ([www.mesk-vimperk.com](http://www.mesk-vimperk.com))



#### Information Centre Vimperk

Náměstí Svobody 42, 385 01 Vimperk  
Tel.: +420 388 41 1894  
[infocentrum@mesto.vimperk.cz](mailto:infocentrum@mesto.vimperk.cz)  
[www.info.vimperk.cz](http://www.info.vimperk.cz)

© foto: Jan Plánek

## Come to Our Town – to Havlíčkův Brod!

Havlíčkův Brod is an attractive ancient town and its history goes back to the beginning of the 13th century. It has been situated for 750 years on the river Sázava, in a region that abounds in natural beauties of the Bohemian-Moravian Highlands.



About one hundred monuments have been preserved from the city's rich history and in the 1980's the centre of Havlíčkův Brod was proclaimed an urban monument preservation zone. The town walls with their bastions, the historical centre with a Baroque square, the medieval Štáfl's cottage, a fountain with a Triton statue and a legendary symbol of betrayal at the town hall tower (containing the skeleton of a watchman named Hnát) or one of the oldest bells in the Czech lands named Vilém represent only a small part of the historical wealth and sights that draw visitors to Havlíčkův Brod.



#### Town Information Centre

Havlíčkovo náměstí 57  
580 01 Havlíčkův Brod  
Tel.: +420 569 497 357, 353  
E-mail: [icentrum@muhb.cz](mailto:icentrum@muhb.cz)  
[www.muhb.cz](http://www.muhb.cz)

## Třebíč



Have you ever visited the UNESCO heritage site in Třebíč including the 13th – century Basilica of St. Procopius and the wonderfully preserved Jewish quarter and cemetery, Unique in Europe?

Information and Tourist Centre  
Karlovo nám. 53, 674 01 Třebíč, Czech Republic, tel.: +420 568 847 070  
e-mail: [info@kviztrebic.cz](mailto:info@kviztrebic.cz), [www.trebic.cz](http://www.trebic.cz)



## SKITRANS for the Fifth Time

The SKITRANS transportation system enters yet another, season already the fifth in its history and on that occasion presents entire information about transport services for all winter sports lovers. We believe that this jubilee 5th season will be more favourable than the last one.



Regular lines to the well-known southern Bohemian ski resorts Lipno and Zadov are fix stars of the SKITRANS transportation system. Since the last year they have been strengthened by a new regular line Lipno Skibus (Polipenský skibus) on the route Horní Planá – Lipno – Vyšší Brod with daily operation. The three already mentioned service lines are supplemented by the connection to German skiing centre Mitterdorf (Philippstret, Mitterfirmiansreut). On the contrary from the last season it will be operated as a regular international line.

320027 SKIAREÁL Lipno nad Vltavou											
České Budějovice - Český Krumlov - Lipno n. Vltavou											
	1		3	km			2		4		
...	7,20	...	16,15	0	od	České Budějovice	př	...	18,40	...	22,40
...	7,55	...	16,50	24	od	Český Krumlov, Špičák		...	18,07	...	22,07
...	8,00	...	16,57	29		Kájov		...	18,01	...	22,01
...	8,25	...	17,19	45		Černá v Pošumaví		...	17,43	...	21,43
...	8,37	...	17,32	56	↓	Frymburk		...	17,29	...	21,29
...	8,45	...	17,40	64	př	Lipno n. Vlt. Lanovka	od	...	17,20	...	21,20

Spoje č.1,2 jedou v SO, NE a svátek od 15.12. do 24.3.  
 Jedou také 27.12., 28.12., 2.1., 1.2., a od 11. do 15.2. a 20.3. a 21.3., nejedou 24.12.  
 Spoje č.3,4 jedou v ÚT, ST, ČT od 15.12. do 24.3., nejedou od 25.12. do 2.1. a od 11.12. do 15.2. dále nejedou 20.3.  
 Všechny spoje jedou jen v době provozu ski areálu, který linka obsluhuje. Informace o provozu na tel.č.386715133

The task of the line České Budějovice – Mitterdorf is not only to transport to this ski resort. The line fits into the developing SKITRANS system and it will help cross country skiers starting in Mitterdorf, where you can get by morning connection, to return comfortably from Volary back to České Budějovice with this skidding connection of Czech Railways from Nové Údolí to Volary.

Servicing of the ski resort by train is a novelty of the coming season. A special train connection YETI from České Budějovice to Lipno upon Vltava and back which is operated in the frames of the SKITRANS transportation system from December 15 will be connected with a bus



line going directly to the ski lift. Another small novelty, though very important for system operators, is the new explanation “p” that means that the connection is operated only within opening hours of the ski resort that it services. Snow fall will hopefully be sufficient enough to secure that this novelty will not remain in theory.

In our catalogue published every year or on the website [www.skitrans.cz](http://www.skitrans.cz) you will find basic information about all serviced destinations, necessary contacts and entire time-tables. We believe that you will appreciate services of the SKITRANS transportation system and favour it for its practicality.

320028 ZADOV - KVILDA									
České Budějovice - Vimperk - Kvilda									
	1		km				2		
...	7,00	...	0	od	České Budějovice, a.n.	př	...	19,05	...
...	7,35	...	28		Netolice nám.		...	18,25	...
...	7,55	...	46		Husinec		...	18,05	...
...	8,15	...	63		Vimperk, a.n.		...	17,45	...
...	8,45	...	83	↓	Stachy, Zadov		...	17,15	...
...	9,10	...	100	př	Kvilda	od	...	16,50	...

Spoje jedou v SO, NE a svátek od 15.12. do 24.3., nejede 24.12.  
 Oba spoje jedou jen v době provozu ski areálu, který linka obsluhuje. Informace o provozu na tel.č. 386715133



ČSAD JIHOTRANS, a.s.  
 Pekarénská 77  
 370 21 České Budějovice  
 Tel.: +420 389 009 389  
 E-mail: [skitrans@jihotrans.cz](mailto:skitrans@jihotrans.cz)  
[www.skitrans.cz](http://www.skitrans.cz)



## Winter Fairytale in the Beskydy

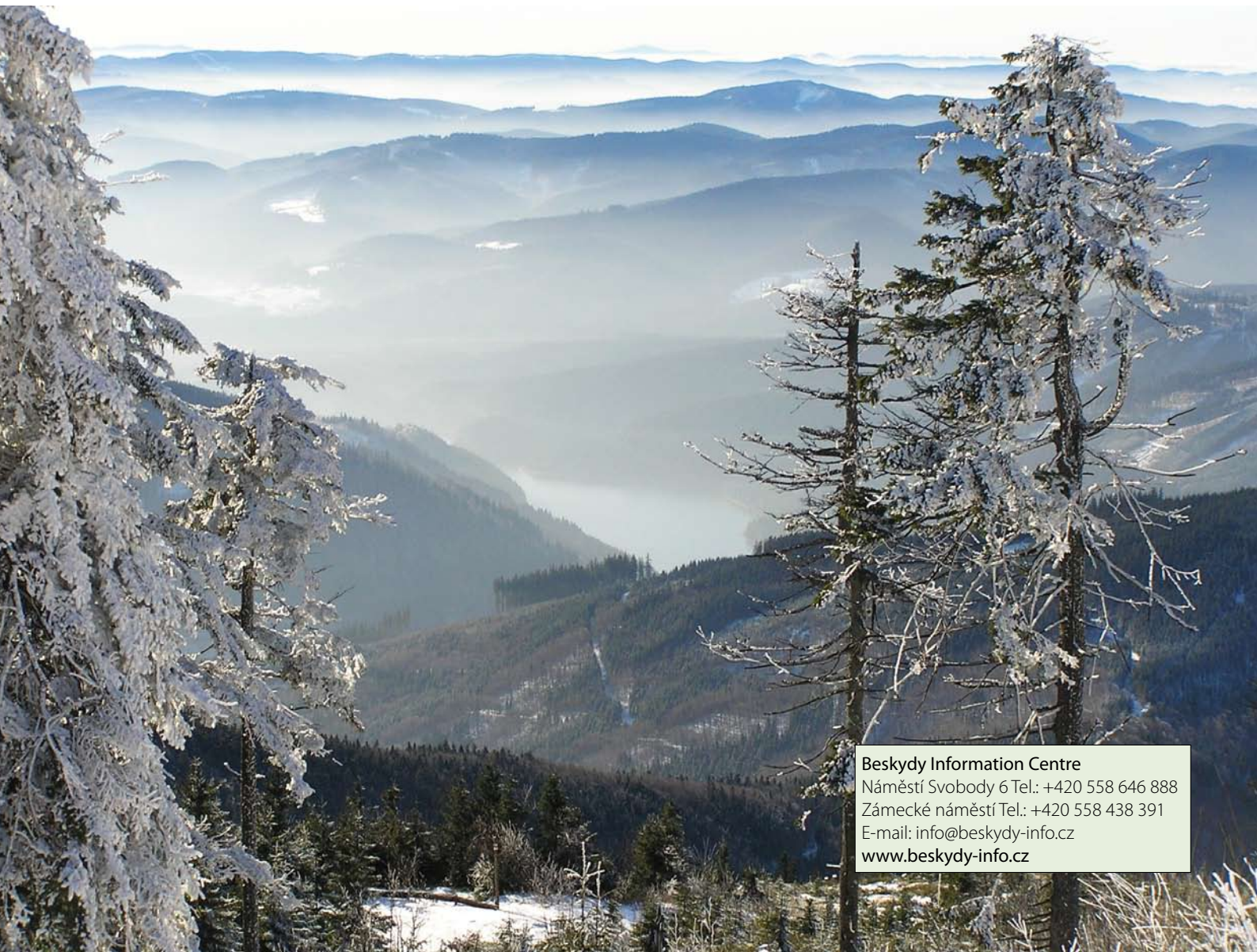
It is like a white fantasy. The grandiose ridges of the Beskydy Mountains under the mantle of a glittering snow robe. Picturesque valleys, interwoven by silver foaming brooks and streams. The central part of the Beskydy is godforsaken and often also overlooked, yet visitors immediately fall in love with this gorgeous region.



Every time you climb up on the Beskydy ridges, you find yourself spellbound. Besides woods scented of spruce and wonderful panoramas, everybody will be enchanted by the many touristic possibilities. It is said that the world is most beautiful from the horseback. This saying should be slightly adapted, as for the central Beskydy. They are the most beautiful with skis on your feet and sticks in your hands. Moreover, this winter seems to be more than generous. Already in the end of November hundreds of alpine and cross country skiers set off for perfectly maintained slopes and tracks. Actually, we should underline that the Beskydy is the most ideal place for cross country skiing in the entire Czech Republic. There are few similar places where you will find dozens of ridge tracks of all grades of difficulty. And believe us, after skiing you will long to taste more from our easternmost mountains. For a long time the Beskydy Mountains have been offering many places for relaxation and other sports and leisure activities. What would you say to an evening spent in a squash



hall or a swimming pool? Or would you rather laze about in jacuzzi or on a massage table? All these conveniences wait for you in the central Beskydy.



### Beskydy Information Centre

Náměstí Svobody 6 Tel.: +420 558 646 888

Zámecké náměstí Tel.: +420 558 438 391

E-mail: [info@beskydy-info.cz](mailto:info@beskydy-info.cz)

[www.beskydy-info.cz](http://www.beskydy-info.cz)

# Go Skiing by Train 2008



## Hit the Slopes with České dráhy

The cooperation between České dráhy and ski resorts has spread to two Slovak resorts this year. Winter sport fans can use a train to travel to the mountains, which is more advantageous, but also more comfortable and safer than travelling by car. Besides the Šumava (the Špičák resort), Jizerské hory (Tanvaldský Špičák), Krkonoše (Pec pod Sněžkou) and Jeseníky (Ostružná) mountains, more demanding skiers travelling by ČD trains can enjoy new discounts on lift passes in the Park Snow Vysoké Tatry resorts in Štrbské Pleso and Donovaly.



### Safe and Comfortable

České dráhy trains will take you skiing comfortably and without stress in any weather. In places where the tracks do not lead directly to the resort, **České dráhy cooperates with ski resort managers who will take skiers from the train to the ski lifts by ski-buses.** Besides, most ski resorts provide discounts on ski cards and lift passes if you present your train ticket. České dráhy trains transport skis, snowboards, children's bobsleighs and sledges for free.

Everyone can choose from the broad offer of discounts. If you are planning to spend one or, at most, two days in a ski resort, you will benefit from buying a return ticket – you will get a discount from České dráhy. For further discount programmes, such as SONE+, REGIONet or ČD Net, please look at [www.cd.cz](http://www.cd.cz). For a trip to Slovakia, a single passenger or a group of five passengers can use the discount return ticket City Star Slovensko.



**Špičák, Tanvaldský Špičák,  
Pec pod Sněžkou, Ostružná,  
Donovaly, Štrbské Pleso**

### Take a Train to Czech and Moravian Mountains

On a train, you can get almost all the way to the slopes in the **Tanvaldský Špičák** resort, less than an hour from Liberec, or to the Sport-Service slopes in the **Špičák** resort in the Šumava. When travelling to the **Ostružná** resort in Jeseníky, you can use fast and express trains from Olomouc. Besides the comfortable and safe access, you will get a 5% discount on a daily lift pass if you present your train ticket. The discount is provided from January 5 to March 30, 2008.

The **SkiPec** resort in **Pec pod Sněžkou** does not offer direct railway connection, but cooperation between SkiPec and České dráhy has been enabling ČD passengers to travel comfortably from Hradec Králové to Pec by train for three years now. At weekends, you can take a fast train from Hradec Králové to the Trutnov main station, from which a ski-bus will take you straight to the Javor ski lift in Pec pod Sněžkou, for free and without any stops.

### Skiing in Slovakia

A train trip to the Vysoké Tatry mountains is not only more comfortable, but above all safe. You can choose from several trains, including EuroCity and night express trains with sleeping and couchette cars.

The **Park Snow Donovaly resort** (915 – 1,402 metres above sea level) ranks among the best ski resorts in Slovakia. It lies in the Velká Fatra mountains near Banská Bystrica, to which you can easily get from Prague or Olomouc. Park Snow runs a free ski-bus from the Banská Bystrica bus station to Donovaly, leaving at 8:00 a.m. on Saturdays and Sundays – not only for ČD passengers.

The **Park Snow Vysoké Tatry ski resort** in Štrbské Pleso is located on the slopes of Solisko (1,400 - 1,900 m). Owing to its elevation, it offers skiing opportunities from November to April. Overnight trips in sleeping cars are particularly comfortable and safe.

A trailer train offers the advantages of overnight travelling by train and enables you to use your car in the place of your vacation. The passengers sleep in a sleeping or couchette car, while their car is crossing the country on a special carriage with them. Trailer trains run daily (the R 225 train leaves Prague's main railway station at 22:06 p.m., arriving in Poprad at 6:31 a.m.). For more information on trailer trains, please look at [www.cd.cz/autovlak](http://www.cd.cz/autovlak).

Keep the sleeping surcharge bill after you get off the train. České dráhy passengers who present the bill are entitled to a **10% discount on a one-day ParkSnow lift pass.**

For more information about the ski resorts and railway transport possibilities as well as about ski-buses, please look at [www.cd.cz/skivlaky](http://www.cd.cz/skivlaky). For information about trailer trains to Poprad, go to [www.cd.cz/autovlak](http://www.cd.cz/autovlak) and [www.cd.cz/slovensko](http://www.cd.cz/slovensko).

## ČDSki





**Choose the easy way to get your tickets!  
Buy them on the Internet or by phone**

**eTiket** 

**[www.eshop.cd.cz](http://www.eshop.cd.cz)**

**TeleTiket** 

**+420 840 112 113**

**It is comfortable and your reserved seats  
are guaranteed**





# HOLIDAY WORLD

17<sup>TH</sup> CENTRAL EUROPE'S PREMIER TOURISM INDUSTRY EVENT



HONOURED COUNTRY



OFFICIAL CAREER



MEDIA PARTNERS



## February 14 - 17, 2008

February 14 - 15 professionals only

Parallel trade fairs:

**TOP GASTRO**

**GOLF WORLD PRAGUE**

[WWW.HOLIDAYWORLD.CZ](http://WWW.HOLIDAYWORLD.CZ)



**INCHEBA  
EXPO PRAHA**